

**VKS/
AMCS**

Vereinigung der Kantonsärztinnen und Kantonsärzte der Schweiz
Association des médecins cantonaux de Suisse
Associazione dei medici cantonali della Svizzera
Associazion dals medis chantunals da la Svizra
Swiss Association of Cantonal Officers of Health

STATUTS

Art 1: Name, Zweck

Die Kantonsärztinnen und Kantonsärzte der Schweiz sowie der Chef Sanität / Oberfeldarzt, die Amtsärztin oder der Amtsarzt des Fürstentums Liechtenstein bilden die Vereinigung der Kantonsärztinnen und Kantonsärzte der Schweiz (VKS) als Verein im Sinne von Art. 60 ff ZGB.¹

Der Verein behandelt Sachfragen aus dem Tätigkeitsgebiet seiner Mitglieder, fördert die berufliche Fort- und Weiterbildung seiner Mitglieder, sorgt für eine enge Zusammenarbeit mit wichtigen, im Gesundheitswesen tätigen Organisationen, fördert den einheitlichen Vollzug der relevanten Gesetzgebung in den wichtigsten gemeinsamen Kompetenzbereichen der Kantonsärztinnen und Kantonsärzte und pflegt die kollegialen Beziehungen unter den Mitgliedern und zu verwandten Vereinigungen.

Art. 1: Nom, but

Les médecins cantonaux de Suisse, chef du Service sanitaire / médecin en chef de l'armée et le médecin de santé publique du Liechtenstein fondent l'Association des médecins cantonaux de Suisse (AMCS) en qualité d'association au sens de l'art. 60 ss CC².

L'association s'occupe des questions de fond relatives au domaine d'activité de ses membres, encourage la formation continue et le perfectionnement de ses membres, pourvoit à une étroite collaboration avec les organisations importantes actives dans la santé publique, contribue à l'exécution uniforme et cohérente de la législation pertinente dans les principaux domaines communs de compétences des médecins cantonaux et cultive les relations de confrères entre ses membres et avec les associations apparentées.

¹ Im Folgenden beinhaltet die Bezeichnung "Kantonsärztin und Kantonsarzt", wo nicht ausdrücklich anders vermerkt, immer auch die Amtsärztin oder den Amtsarzt des Fürstentums Liechtenstein.

² Ci-après, la désignation «médecin cantonal» comprend également, à moins que cela ne soit spécifié différemment, le médecin de santé publique du Liechtenstein.

Art 2: Sitz

Sitz des Vereins ist der Amtsort der jeweiligen Präsidentin bzw. des jeweiligen Präsidenten.

Art 3: Mitgliedschaft, Mitgliederbeiträge

Neugewählte Kantonsärztinnen und Kantonsärzte und deren Stellvertretungen werden automatisch ordentliches Mitglied, wenn sie von der Präsidentin bzw. dem Präsidenten begrüsst werden und ihre Mitgliederbeiträge entrichten. Die Generalversammlung bestätigt die Neumitglieder. Die Höhe des Mitgliederbeitrags wird jährlich von der Generalversammlung festgelegt.

Als ausserordentliche Mitglieder können ehemalige Kantonsärztinnen und Kantonsärzte, ehemalige Stellvertretungen sowie ärztliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter von Kantonsärztinnen und Kantonsärzten durch Mehrheitsbeschluss der Generalversammlung aufgenommen werden. Sie zahlen einen reduzierten Mitgliederbeitrag.

Ehemalige Mitglieder der VKS können auf Vorschlag des Vorstandes und durch die Generalversammlung zu Ehrenmitgliedern ernannt werden. Sie sind von der Zahlung von Mitgliederbeiträgen befreit. Ehemalige ärztliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter können durch Mehrheitsbeschluss der Generalversammlung wie ehemalige Kantonsärztinnen und Kantonsärzte bzw. deren Stellvertretungen als ausserordentliche Mitglieder aufgenommen werden.

Ausserordentliche Mitglieder und Ehrenmitgliedern können zu allen Anlässen eingeladen werden und einen Beitrag zu den Entscheiden mit einer beratenden Stimme leisten. Stimmberechtigt sind die ordentlichen Mitglieder.

Art 4: Erlöschen der Mitgliedschaft und Ausschluss

Die Mitgliedschaft erlischt automatisch beim Ausscheiden aus dem Amt resp. aus der Funktion.

Art. 2: Siège

Le siège de l'association se trouve au lieu d'exercice de la présidente, ou du président.

Art. 3: Affiliation, cotisations des membres

Les médecins cantonaux et leurs suppléants nouvellement nommés, sont automatiquement affiliés comme membre ordinaire, dès que leur cotisation de membre a été versée, et accueillis par un message de bienvenue de la présidente ou du président et confirmés par l'assemblée générale. Le montant de la cotisation de membre est fixé chaque année par l'assemblée générale.

Peuvent être admis comme membres extraordinaires, les anciens médecins cantonaux, les anciens suppléants, ainsi que les collaboratrices médicales et collaborateurs médicaux des médecins cantonaux, par décision à la majorité des voix de l'assemblée générale. Ils payent une cotisation réduite.

Les anciens membres de l'AMCS peuvent être nommés membres d'honneur sur proposition du comité et de l'assemblée générale. Ils sont exemptés des cotisations. A l'instar des médecins cantonaux ayant quitté leur fonction et de leurs suppléants, les collaboratrices médicales et collaborateurs médicaux des médecins cantonaux ayant quitté leur fonction peuvent être reconnus comme membres extraordinaires par décision à la majorité des voix du comité.

Les membres extraordinaires et les membres d'honneur peuvent être invités à toutes les manifestations et contribuer aux décisions par une voix consultative.

Art. 4: Extinction de l'affiliation et radiation

Pour tous les membres, l'affiliation s'éteint automatiquement au moment de l'abandon de la charge, respectivement de la fonction.

Ein Mitglied kann per Mehrheitsbeschluss der an der Generalversammlung anwesenden, stimmberechtigten Mitglieder ausgeschlossen werden. Ausschlussgründe sind insbesondere das Nichtbezahlen des Mitgliederbeitrags nach erfolgloser dritter Mahnung, wiederholte Missachtung der Interessen und Ziele des Vereins, zivil- und strafrechtliche Verstöße im Zusammenhang mit der Berufs- resp. Funktionsausübung sowie disziplinarische Massnahmen im Zusammenhang mit der Berufs- resp. Funktionsausübung.

Art 5: Organisation

Die Organe des Vereins sind:

- a) die Generalversammlung
- b) 1 bis 2 Plenarversammlungen
- c) der Vorstand
- d) das Fachsekretariat
- e) die Rechnungsrevisoren

Art 6: Generalversammlung

Die Generalversammlung wird von der Präsidentin resp. dem Präsidenten oder im Verhinderungsfalle von einem anderen Mitglied des Vorstandes geleitet.

Folgende Geschäfte fallen der Generalversammlung insbesondere zu:

- a) die Wahl der Präsidentin bzw. des Präsidenten, des Vorstandes und der beiden Rechnungsrevisoren;
- b) die Genehmigung des Protokolls der letzten Plenarversammlung, des Jahresberichts, der Jahresrechnung und des Budgets;
- c) Revision der Statuten;

Un membre peut être exclu par décision de la majorité des membres ayant le droit de vote et présents à l'assemblée générale. Les motifs d'exclusion sont, en particulier, le non-paiement de la cotisation de membre après le troisième rappel, le non-respect répété des intérêts et des objectifs de l'association, les infractions civiles et pénales ayant trait à l'exercice de la profession, respectivement de la fonction, ainsi que les mesures disciplinaires se rapportant à l'exercice de la profession, respectivement de la fonction.

Art. 5: Organisation

Les organes de l'association sont les suivants:

- a) l'Assemblée générale
- b) 1 à 2 assemblées plénières
- c) le comité
- d) le secrétariat scientifique
- e) vérificateurs des comptes

Art. 6: Assemblée générale

L'ensemble des membres admis au sens de l'article 3 constitue les membres de l'assemblée générale. Cette dernière est présidée par la présidente ou le président ou, en cas d'empêchement, par un autre membre du comité.

Les affaires suivantes incombent en particulier à générale:

- a) élection de la présidente, ou du président, du comité directeur et des deux réviseurs comptables;
- b) approbation du procès-verbal de la précédente assemblée générale, du rapport annuel, des comptes annuels et du budget;
- c) vérification des statuts;
- d) fixation de la cotisation de membres;

- | | |
|---|--|
| d) Festlegung des Mitgliederbeitrags; | e) décision de dissolution de l'Association; |
| e) Beschluss über die Vereinsauflösung; | f) décision d'exclusion de membres; |
| f) Beschluss über den Ausschluss von Mitgliedern; | g) décisions sur les affaires importantes. |
| g) Beschlüsse über die wichtigen Geschäfte. | |

Vereinsbeschlüsse werden durch das einfache Mehr der Stimmen der anwesenden, stimmberechtigten Mitglieder gefasst; bei Stimmengleichheit zählt die Stimme der Präsidentin resp. des Präsidenten doppelt.

Les décisions de l'association se prennent à la majorité simple des voix des membres présents ayant le droit de vote; en cas d'égalité des voix, la voix de la présidente ou du président compte double.

Beschlüsse über die Vereinsauflösung müssen mit zwei Dritteln der Stimmen der anwesenden ordentlichen Mitglieder beschlossen werden; für alle übrigen Geschäfte gilt das absolute Mehr.

La décision de dissolution de l'Association requiert les deux tiers des voix des membres ordinaires présents; pour toutes les autres affaires, la majorité absolue s'applique.

Auf Beschluss des Vorstandes oder auf Verlangen von mindestens einem Viertel der Vereinsmitglieder kann eine ausserordentliche Generalversammlung einberufen werden.

Une assemblée générale extraordinaire peut être convoquée sur décision du comité ou à la demande d'au moins un quart des membres de l'Association.

Dringliche Geschäfte können auf dem Zirkulationsweg erledigt werden. Antworten innerhalb der Vernehmlassungsfrist gelten als Stimmabgabe.

Les affaires urgentes peuvent être réglées directement par voie de concertation. Les réponses fournies dans le délai de prise de position comptent comme vote.

Die Vereinigung führt jährlich eine Generalversammlung in der Regel im November und ein- bis zweimal Plenarversammlungen, durch (eine gemeinsam mit der Gesundheitsdirektorenkonferenz, in der Regel im Mai). Datum und Ort der Veranstaltungen werden zu Beginn des Jahres festgelegt.

Chaque année, l'Association tient une ou deux assemblées générales (dont une conjointement à la Conférence des directeurs de la santé, qui se déroule généralement en mai et une en novembre). La date et le lieu des manifestations sont fixés en début d'année.

Die schriftliche Einladung erfolgt mindestens 2 Wochen vorher unter Bekanntgabe der Traktanden. Anträge der Mitglieder zu Geschäften in der Kompetenz der Generalversammlung müssen spätestens fünf Tage vor der Generalversammlung eingereicht werden, damit sie noch an dieser Generalversammlung behandelt werden können. Es kann nur über diejenigen Punkte entschieden und abgestimmt werden, die auf der Traktandenliste stehen.

La convocation écrite doit être adressée au minimum deux semaines à l'avance et doit comporter les points à l'ordre du jour. Les requêtes des membres concernant les dossiers dans les compétences de l'assemblée générale doivent être soumises, au plus tard, cinq jours avant l'AG pour qu'ils puissent être traités lors de cette AG. Ne peuvent être décidés et soumis au vote que les points à l'ordre du jour.

Art 7: Vorstand

Der Vorstand wird für zwei Jahre gewählt und kann wiedergewählt werden. Er besteht aus der Präsidentin resp. dem Präsidenten, der Vizepräsidentin resp. dem Vizepräsidenten, der Kassierin resp. dem Kassier, der Aktuarin resp. dem Aktuar und zwei bis drei Beisitzenden. Die Amtsdauer fällt mit der Rechnungs- und Berichtsperiode zusammen.

Der Vorstand besorgt die laufenden Geschäfte der Vereinigung und vollzieht deren Beschlüsse.

Rechtsverbindliche Unterschrift führt die Präsidentin resp. der Präsident, zusammen mit einem weiteren Mitglied des Vorstandes.

Der Vorstand bereitet die Plenarversammlung und die Tagungen vor.

Er beschliesst die Delegation von Mitgliedern in nationale/internationale Gremien.

Art 8: Fachsekretariat

Das Fachsekretariat unterstützt den Vorstand in allen Belangen, die über das rein Administrative hinausgehen, insbesondere die fachliche Vorbereitung der Mitgliederversammlungen und die Stellungnahmen des Vereins zu Vernehmlassungen auf nationaler Ebene.

Art 9: Rechnungsrevisoren

Die Rechnungsrevisoren werden aus den Reihen der ordentlichen Vereinsmitglieder gewählt.

Art 10: Inkrafttreten

Die Statutenänderungen sind an der Generalversammlung vom 22. 5.

Art. 7: Comité

Le comité est élu pour deux ans et peut être réélu. Il se compose de la présidente, respectivement du président, de la vice-présidente, respectivement du vice-président, de la caissière, respectivement du caissier, de la secrétaire, respectivement du secrétaire, et de trois à quatre membres du comité directeur. La durée de toutes ces fonctions coïncide avec la période comptable et de rapport.

Le comité règle les affaires courantes de l'Association et exécute ses décisions.

L'Association est valablement engagée par la signature collective à deux de la présidente, respectivement du président, avec un autre membre du comité.

Le comité est chargé de préparer l'assemblée générale et des séances.

Le comité délègue des membres dans des organismes nationaux et/ou internationaux.

Art. 8: Secrétariat scientifique

Le secrétariat scientifique assiste le comité pour toutes les affaires qui sortent du cadre purement administratif, en particulier la préparation technique des séances du comité, des assemblées générales et les prises de position de l'Association dans des communiqués au niveau national.

Art. 9: Vérificateurs des comptes

Les vérificateurs des comptes sont élus parmi les rangs des membres ordinaires de l'Association.

Art. 10: Entrée en vigueur

Les modifications des statuts ont été approuvées à l'assemblée

2013 genehmigt worden. Sie ersetzen die Statuten vom 22. Mai.1997 und treten am Tag nach der Genehmigung in Kraft.

générale du 26.11.2015. Les statuts modifiés remplacent les statuts du 22.05.2013 et entrent en vigueur immédiatement après leur acceptation par l'assemblée générale.